

# СТРОИТЕЛЬСТВО И АРХИТЕКТУРА

## Архитектура, градостроительство, дизайн

УДК 711.523:93/94(470.23-25)

© О. В. Кефала, канд. архит., доцент  
(Санкт-Петербургский государственный  
архитектурно-строительный университет,  
Санкт-Петербург, Россия)  
E-mail: kefala@mail.ru

DOI 10.23968/1999-5571-2023-20-1-5-14

© O. V. Kefala, PhD in Arch., Associate Professor  
(Saint Petersburg State University  
of Architecture and Civil Engineering,  
St. Petersburg, Russia)  
E-mail: kefala@mail.ru

### КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ТРАДИЦИОННОГО ЖИЛИЩА «СЫХЭЮАНЬ» КАК ИСТОРИКО-АРХИТЕКТУРНОГО НАСЛЕДИЯ ПЕКИНА (на примере юго-западной части района Дунчэн)

### CRITERIA FOR EVALUATING THE TRADITIONAL DWELLING «SIHEYUAN» AS A HISTORICAL AND ARCHITECTURAL HERITAGE OF BEIJING (by the example of the southwestern district of Dongcheng)

Рассмотрено понятие «народное зодчество» в интерпретации традиционного китайского жилища, построенного без установленного государством стандарта. Проанализировано изменение архитектурно-пространственной среды, образованной традиционными китайскими жилищами типа «Сыхэюань» в историческом центре Пекина, которые были обусловлены историко-политическими, социально-экономическими факторами и процессами глобализации. Рассмотрена эволюция отношения к Сыхэюань как к историческому наследию Пекина в XX и XXI вв. и дана оценка его современного состояния. Выявлены критерии для определения ценностных характеристик историко-архитектурного наследия среди традиционного китайского жилища в Пекине.

*Ключевые слова:* народное зодчество, традиционное китайское жилище, архитектурно-пространственная среда, историко-архитектурное наследие, критерии, ценностные характеристики.

The concept of «folk architecture» is considered in the interpretation of traditional Chinese dwelling built without a standard established by the state. The author analyzes the change in the architectural and spatial environment formed by traditional Chinese dwellings of the Siheyuan type in the historical center of Beijing, which were conditioned by historical, political, socio-economic factors, and globalization processes. The evolution of attitudes towards the Siheyuan type dwellings as a historical heritage of Beijing in the 20-th and 21-st centuries is considered and their current state is evaluated. The criteria for determining the value characteristics of the historical and architectural heritage among the traditional Chinese dwellings in Beijing have been identified.

*Keywords:* folk architecture, traditional Chinese dwelling, architectural and spatial environment, historical and architectural heritage, criteria, value characteristics.

#### Введение

Сыхэюань является городским традиционным китайским жилищем, которое с течением времени изменилось и не соответствует современному уровню потребностей. Сохранение самобытности традиционного жилища с учетом понимания комфортной среды обитания требу-

ет активного изучения решений сложившихся проблем. Одним из опорных трудов нашего исследования является статья Лю Цзянь Фэна [1].

Вопросы сохранения особенно актуальны для архитектурно-исторической среды, которая подверглась наибольшему разрушениям и находится под угрозой уничтожения.



Отсутствие системного анализа и оценки исторического наследия данной городской среды, сложившейся в результате хронологических преобразований, не позволяет сделать однозначного вывода о тех ценных элементах, которые являются документами истории и должны быть сохранены.

Цель статьи заключается в изучении специфики исторического развития архитектурно-пространственной структуры народной архитектуры «Сыхэюань» для учета при выборе критериев оценки ее историко-культурной ценности.

Объект исследования — архитектурно-пространственная структура народной архитектуры «Сыхэюань». Предмет исследования — изучение исторических изменений архитектурно-пространственной структуры с выявлением важных культурных слоев по этапам формирования.

На основании библиографических источников, обобщения, сопоставления полученных результатов и определения области ценных характеристик изучена история архитектурно-пространственного формирования традиционного народного жилища в историческом центре Пекина.

Архитектурно-типологические границы исследования определены традиционным жилищем, построенным не по установленному образцу, которое относится к «народной» архитектуре и представляет целостное явление части уникального историко-архитектурного наследия Пекина, отражающего как этапы формирования его архитектурно-исторической среды, так и историю культуры, жизнедеятельности народа.

Понятия «нормативное» и «народное зодчество» («гуаньши» и «миньцзянь») применяется согласно переводу, сделанному М. Ю. Шевченко [2]. «Народная» архитектура включает небольшие жилые, культовые, общественные здания, и за нее не несет ответственность императорская администрация. Так как народная архитектура не под-

чинялась нормам, то она была разнообразна и выражала региональную специфику.

Для исследования выбрана юго-западная часть района Дунчэн, исторического центра Пекина. Застройка отражает специфику традиционной народной архитектуры, которая находится вне историко-заповедных зон. Ее формирование началось с XV в., имеет огромную историко-культурную ценность и нуждается в сохранении как архитектурное наследие. В ратифицированном генеральном плане развития Пекина (на 2016–2035 гг.) подчеркивается необходимость защиты «Старого города» [3].

Критерии оценки традиционного народного жилища Пекина «Сыхэюань» при выявлении их ценностных характеристик должны учитывать сложившиеся на каждом историческом этапе структурные элементы архитектурно-пространственной композиции.

#### **1-й период — начальный**

В китайском зодчестве в конце I тыс. до н. э. сложилась архитектурная единица, которая организуется по правилам сыхэюань, характерным для формирования комплексов храмов, дворцов, когда главный двор окружен с четырех сторон постройками [4]. Сыхэюань как жилая объемно-пространственная среда использовался различными социальными слоями, от императора до простолюдинов и формировался в соответствии с жизненными потребностями, эстетическими представлениями, семиотическими правилами [5–7].

Опираясь на данные археологии, М. Ю. Шевченко выделяет 3 базовых типа сыхэюань: двор, окруженный галереями; двор, окруженный постройками и галереями; двор, окруженный стеной. Эволюция композиции сыхэюань развивалась путем вариации и совмещения базовых типов. Обычно здания размещались вокруг двора вдоль осей север-юг и запад-восток. В основе пространственного решения сыхэюань предусматривалась

достаточная гибкость композиции, позволяющая увеличивать размеры владения как по существующим осям, так и по дополнительным, параллельным центральной оси [8].

Археологические раскопки, проведенные в 1960–1970-х гг., позволили выявить архетип пекинского традиционного жилища, сложившегося во время династии Юань. Композиция не замкнута, имеет проходы (рис. 1) [9, 10]. В существующей исторической застройке этот тип не сохранился.

На данном этапе был сформирован архетип «Сыхэюань» с внутренним двором, который характерен для традиционной жилой архитектуры и является ценным элементом археологического наследия (см. рис. 1).

### 2-й период — основной

Интенсивное развитие градостроительства Пекина начинается в период основания

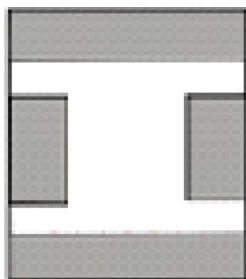


Рис. 1. Архетип «Сыхэюань» династии Юань (схема автора)

новой китайской императорской династии Мин в XIV в.

Планировочный каркас города, заложенный в середине XIII в. при сооружении столицы Юаньской империи, имеет регулярную, строго геометрическую систему улиц и жилых пространств между ними. Согласно анализу картографических материалов, исследуемая территория была сформирована в XVII в. (рис. 2) [11].

Традиционный китайский город представляет собой объединенные в кварталы дома сыхэюань с одним или несколькими дворами (рис. 3) [12].

Узкие улицы (хутуны) направлены с запада на восток и делят жилые территории правильной формы на продольные вытянутые участки. Между хутунами застройка каждого участка нерегулярна (рис. 4).

Уличный фасад сформирован глухими стенами домов с воротами. На территории участка исследования начинает развиваться торговый район. Прямо на улице располагались торговые ряды и ремесленные мастерские (по законам фэн-шуй на юге селились ремесленники) [9–11].

Во время правления династий Мин и Цин развивается тип «пекинский сыхэюань». Зрелая форма композиции пекинского типа

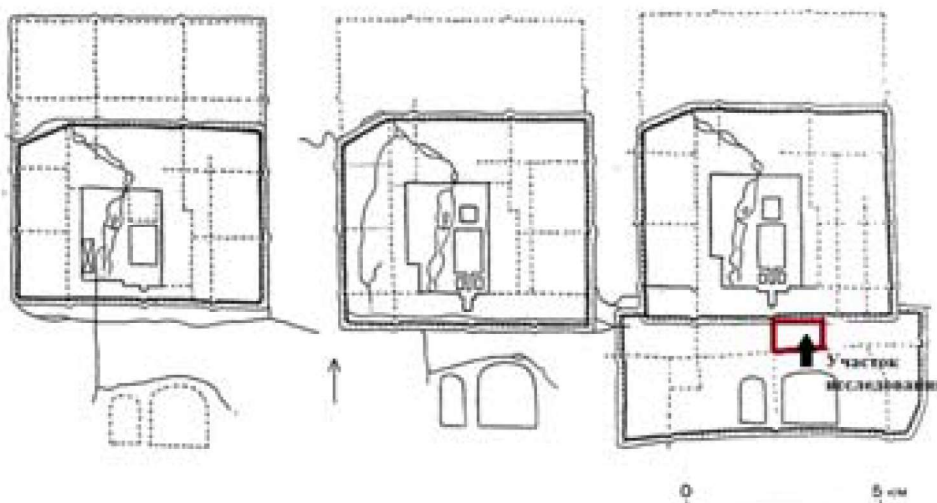


Рис. 2. Пекин, XIV–XVII вв. Схема перестройки города с XIII по XVII в. [11]



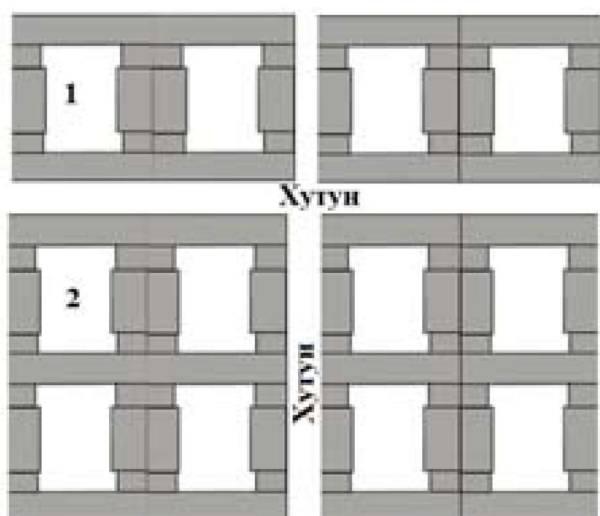


Рис. 3. Историческая архитектурно-пространственная среда, сформированная сыхэюань (схема автора)

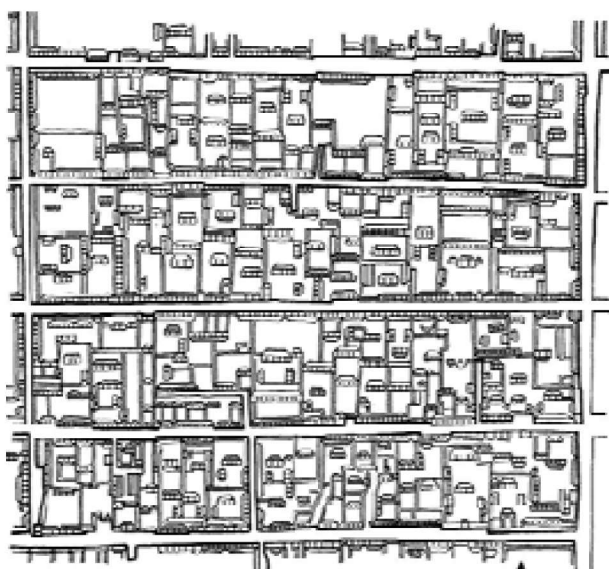


Рис. 4. Провинция Хэбэй. Пекин. Схема плана жилого квартала по чертежам XVII в. [11]

жилища представляет собой дальнейшее развитие архетипа «Сыхэюань» и имеет замкнутую композицию без проходов. Базовый тип — это четыре здания, расположенные вдоль осей север–юг, восток–запад с внутренним двором (рис. 5) [12, 13].

Первые постройки династии Мин в Пекине (1368–1644 гг.) представляли собой образцы нормативной архитектуры в интересах

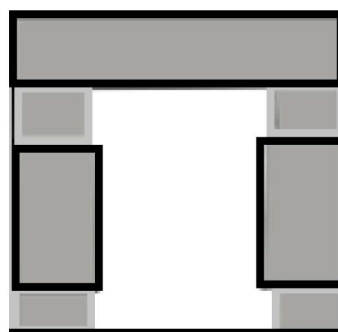


Рис. 5. «Пекинский сыхэюань» династий Мин и Цин. Базовый тип (схема автора)

богатых. В дальнейшем сыхэюань становился жилищем не только знати и аристократии, но также зажиточных представителей других сословий. С династии Цин (1636–1912 гг.) появляются здания народной архитектуры, построенные не по административным нормам [14].

Народные жилые постройки датируются концом XIX в. Для пекинского традиционного жилища можно выделить характерные общие признаки архитектурно-пространственного решения, которые формировались с XVII в. Архитектурная форма связана с философией и конфуцианством. Одной из типичных особенностей пекинского сыхэюаня является разделение двора на части: внешнюю, внутреннюю (формирует центр композиции) и заднюю. Внутренняя часть двора образуется главным зданием, флигелями, дополнительными постройками. Она широкая и квадратная, внешний двор образуется противоположным зданием (на юге) и окружающей стеной (рис. 6) [14, 15].

Конструктивное решение демонстрирует каркасную кирпично-деревянную конструкцию (промежутки между каркасом заполнялись кирпичом), элементами которой являются столбы, колонны, балки, дверные и оконные проемы. Архитектурно-художественное решение отражается в декоре на внутренних и внешних поверхностях и деталях. Внешний декор использовался в экстерьере применительно к воротам, цоко-

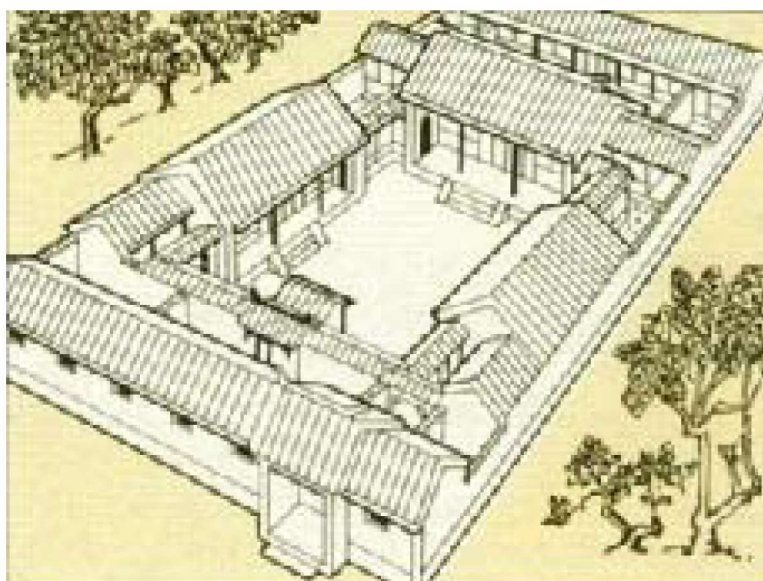


Рис. 6. Типовой «пекинский сыхэюань» XVII–XIX вв. [15]

лям, колоннам, балкам, элементам оформления окон, коньков, скамеек, галерей. Внутренний декор использовался на перегородках различных типов, кирпичных стенах, панелях, полках для фарфора, книг или других предметов быта [15]. В XVIII в. на развитие китайской архитектуры в области орнаментальных традиций оказывали некоторое влияние европейские стили. Эпоха Цин (время царствования маньчжурской династии), с одной стороны, сохраняла приверженность собственным культурным основам, а с другой — оказалась активно вовлечена в процесс сближения Востока и Запада [12, 16].

В результате на данном историческом этапе были сформированы ценные структурные элементы, которые, по нашему мнению, должны быть сохранены: узкие улицы (хутуны), направленные с запада на восток, которые делят жилые территории правильной формы на продольные вытянутые участки; историческая нерегулярная сеть проходов между сыхэюань в застройке участков; торговые ряды на улице; замкнутая композиция пекинского типа сыхэюань без проходов с разделением двора на внешнюю, внутреннюю и заднюю части; каркасное конструк-

тивное решение (кирпично-деревянная конструкция); архитектурно-художественное решение (декор на внутренних и внешних поверхностях и деталях).

### 3-й период — преобразований

С середины XIX в. политические, социально-экономические и культурные изменения, связанные с активным воздействием европейской традиции на архитектуру Китая, привели к значительным преобразованиям архитектурно-пространственной структуры пекинского сыхэюаня в конструктивном, функциональном, объемно-планировочном и архитектурно-художественном решениях. В конструкциях используется бетон и стекло, расширяется функционирование за счет нового строительства в пределах двора, при этом не полностью учитываются правила организации пространства по фэн-шуй, фасадная композиция допускает включение элементов ордера (фронтоны, парапеты, арки), в интерьере появляется сочетание приемов местных, региональных практик с модными западными тенденциями [12, 17].

После основания в 1949 г. Китайской Народной Республики, особенно в годы «Культурной революции», произошли наибольшие



изменения в объемно-пространственной структуре и функционировании сыхэюаня. Дворцы, особняки, являющиеся нормативной архитектурой, стали общественной собственностью и были взяты государством под охрану. А большая часть основной жилой ткани исторического центра, представленная традиционным жилищем, была разрушена в результате масштабной реконструкции Пекина в 1953–1998 гг. [18].

Масштабное уничтожение пекинских сыхэюаней привело к потере идентичности исторического центра Пекина и сокращению жилых площадей и, как следствие, к большой скученности населения в традиционной застройке. Стихийно надстроенные и перестроенные традиционные жилища превратились в дацзаюань (двор с большой скученностью), хутуны стали труднопроходимы (рис. 7) [19–21].

Тем не менее, проведенные владельцами домов работы по ремонту, поновлениям, увеличению площади за счет самостроя представляют один из этапов новейшей истории и имеют историко-культурную ценность. С одной стороны, многие дома из-за стихийного изменения исторического объемно-

пространственного решения (самостроя) утратили идентичность, но с другой — отражают архитектурно-пространственные изменения, которые происходили на протяжении нескольких поколений и сформировали новую общность, которая хранит дух Пекина и демонстрирует новый тип отношений — не родственных, а соседских, и представляет нематериальное культурное наследие.

В результате новейшего исторического этапа преобразований должны быть, на наш взгляд, сохранены: ремонтные работы с историческими наслоениями; поновления, отражающие влияние европейских традиций; ценный самострой, отражающий внутренние политические, социально-экономические, культурные изменения, отношения между проживающими (включая ремесла, проведение праздников) как нематериальное культурное наследие.

На основании комплексного изучения российских и международных методик по установлению историко-культурной ценности объектов архитектурного наследия, документов по охране нематериального культурного наследия [22–24] нами были отобраны критерии для оценки традиционного жилища сыхэюань:

- представляет образец народной архитектуры жилища сыхэюань как архитектурной и культурной традиции, сложившейся в результате исторического развития жилой среды;
- демонстрирует образцы традиционных архитектурно-художественных решений;
- имеет относительную сохранность традиционных конструктивных решений;
- представляет образец исторически сложившегося культурного пространства как взаимодействия китайской философии, образа жизни и архитектуры;
- имеет исторические преобразования как документальные свидетельства последовательного развития объемно-планировочной и архитектурно-пространственной компози-



Рис. 7. Современная архитектурно-пространственная среда, сформированная сыхэюань в результате самостроя (схема автора)



ций, отражающие этапы развития архитектуры Пекина;

- сохраняет связь с историческими событиями, жизнью, деятельностью выдающихся личностей;
- имеет научный или археологический интерес при сохранении в структуре постройки ранних, уникальных фрагментов архитектуры или истории.

Историко-культурная ценность на объектном и средовом уровнях определяется по результатам натурного обследования в соответствии с выбранными критериями и с учетом выявленных на каждом историческом этапе ценных структурных элементов.

### Результаты

В результате исследования проведен поэтапный анализ исторического развития архитектурно-пространственной структуры традиционного жилища сыхэюань, выявлены критерии для определения историко-культурной ценности жилой ткани, представляющей архитектурное наследие центра Пекина.

### Обсуждение

Данное исследование является продолжением в решении задач по выявлению ценностных характеристик исторически сформированной архитектурно-пространственной среды пекинского сыхэюаня с целью ее сохранения как историко-культурного наследия г. Пекина.

### Выводы

Исследуемая территория представляет целостное явление уникального историко-архитектурного наследия Пекина, отражающее этапы формирования его архитектурно-пространственной жилой среды, а также историю культуры и жизнедеятельности народа. Для выявления ценностных характеристик среды необходимо руководствоваться критериями, которые учитывают знаки времени и базируются на методиках определения объектов культурного наследия.

### Библиографический список

1. Лю Цзянь Фэн. К вопросу изменения городского традиционного жилища (Сыхэюань) в историческом центре Пекина (на примере западной части района Дунчэн) // Вестник гражданских инженеров. 2022. № 3 (92). С. 5–13.
2. Шевченко М. Ю., Шемякин Ф. Я. Нормативная и народная архитектура Китая как две основные ветви китайского зодчества // Architecture and Modern Information Technologies. 2021. №2 (55). С. 37–45. URL: [https://marhi.ru/AMIT/2021/2kvart21/PDF/03\\_shevchenko.pdf](https://marhi.ru/AMIT/2021/2kvart21/PDF/03_shevchenko.pdf)
3. Ратифицирован Генеральный план развития Пекина. URL: <http://russian.cri.cn/news/Comment/383/20170929/33156.html>
4. Шевченко М. Ю. Истоки формообразования пространственных стереотипов в архитектуре Китая эпохи Чжоу: XI–III вв. до н. э., среднее и нижнее течение реки Хуанхэ: автореф. дис. ... канд. арх.: 18.00.01. Московский архитектурный институт. М., 2006.
5. Гущина Е. А. Изменение хронотопа китайского жилища XX века // Вестник Санкт-Петербургского университета. 2009, вып. 4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/izmenenie-hronotopa-kitayskogo-zhilischa-xx-veka/viewer> (дата обращения: 16.12.2022).
6. Цзя Цзюнь. Пекинский традиционный жилой ансамбль — сыхэюань. СПб.: БУКИ ВЕДИ, 2013. 278 с. URL: <http://www.prometeus.nsc.ru/eng/acquisitions/14/14-09-02/cont16f.ssi> (дата обращения: 16.12.2022).
7. Лю Цзянь Фэн, Кефала О. В. Сыхэюань — исторический след китайской древней жилой культуры в Пекине // Современные проблемы истории и теории архитектуры: материалы VI Всерос. науч.-практ. конф. СПб.: СПбГАСУ, 2020. С. 101–106.
8. Шевченко М. Ю. Композиция сыхэюань и принцип пространственной регулярности в китайской традиционной архитектуре // Architecture and Modern Information Technologies. 2021. №4 (57). С. 35–47. URL: [https://marhi.ru/AMIT/2021/4kvart21/PDF/02\\_shevchenko.pdf](https://marhi.ru/AMIT/2021/4kvart21/PDF/02_shevchenko.pdf) (дата обращения: 16.12.2022).
9. Лю Цзянь Фэн. Историческое развитие и изменения пекинского традиционного жилища (Сыхэюань) от времен династии Юань до образования Китайской Республики (1260–1949 гг.) // Перспективы науки. 2022. № 7(154). С. 63–66.
10. Ч. Цзянь, И. Чжао. Китайское традиционное жилище. РГХПУ им. С. Г. Строганова. М., 2014. 139 с. URL: <http://tehne.com/library/czyan-ch-chzhao-i-kitayskoe-tradicionnoe-zhilishche-moskva-2014> (дата обращения: 16.12.2022).
11. Архитектура Китая сер. XVII – сер. XIX вв. // Лазарев Г.З. Всеобщая история архитектуры. Т. 9. Ар-



хитектура Восточной и Юго-Восточной Азии до середины XIX века. М.: Стройиздат, 1971. URL: [http://east.totalarch.com/universal\\_history\\_of\\_architecture/china\\_17\\_19\\_century](http://east.totalarch.com/universal_history_of_architecture/china_17_19_century) (дата обращения: 16.12.2022).

12. Градостроительство в феодальном Китае // Бунин А. В., Саваренская Т. Ф. История градостроительного искусства. Градостроительство рабовладельческого строя и феодализма. В 2 т. Т. 1. М.: Стройиздат, 1979. 496 с. URL: <http://townevolution.ru/books/item/f00/s00/z0000021/st015.shtml> (дата обращения: 16.12.2022).

13. История, структура и основные градообразующие сооружения Пекина. URL: <https://anashina.com/pekin-struktura/> (дата обращения: 16.12.2022).

14. Денике Б. П. Китай. М., 1935. 122 с. URL: <http://tehne.com/library/denike-b-p-kitay-moskva-1935> (дата обращения: 16.12.2022).

15. Цзя Хуцзюнь. История китайских домов. М.: Шанс, 2019. 175 с. URL: [https://www.rulit.me/data/programs/resources/pdf/Czya-Huczyun-Istoriya-kitajskih-domov-RuLit-Me\\_691840.pdf](https://www.rulit.me/data/programs/resources/pdf/Czya-Huczyun-Istoriya-kitajskih-domov-RuLit-Me_691840.pdf) (дата обращения: 16.12.2022).

16. Неглинская М. А. Шинуазри в Китае: цинский стиль в китайском искусстве периода трех великих правлений (1662–1795): монография. М.: Спутник, 2012. 476 с. URL: <https://www.synologia.ru/monograph-1696-1> (дата обращения: 16.12.2022).

17. Ким А. А. Западноевропейские влияния в архитектуре жилых зданий Китая конца XIX–первой половины XX в. (на примере провинции Гуандун): автореф. дис. ... канд. арх.: 05.23.20. Тихоокеанский государственный университет. Хабаровск, 2020. 31 с. URL: <https://marhi.ru/sciense/author/kim/Kim-ar.pdf>

18. «Культурная революция» в Китае: уничтожение культурных и исторических памятников. URL: <https://yuanming.ru/kulturnaya-revolutsiya-v-kitae-unichtozhenie-kulturnyh-i-istoricheskikh-pamyatnikov-10712/> (дата обращения: 16.12.2022).

19. Цзинкэ Чэнь. Исследование традиционного китайского жилища «Сыхэюань» и его применение в современной архитектуре // Особенности развития региональной архитектуры: материалы международной научно-практической конференции [2020 г.]; Брестский государственный технический университет. Брест, 2020. С. 78–81.

20. Архитектура современного Китая. URL: <https://kulturakumertau.ru/c/sovremennaa-arhitektura-pekina.html>. (дата обращения: 16.12.2022).

21. Слабуха А. В. Установление историко-культурной ценности объектов архитектурного наследия (часть 2): критерии и метод в современной экспертной практике // Человек и культура. 2016. № 6. С. 9–22. URL: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=2076](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=2076)

22. Шевченко Э. А. Методические рекомендации оценки историко-культурной ценности поселения. Применение критериев историко-культурной ценности поселения и по применению критериев историко-культурной ценности поселения в оценке недвижимости, расположенной в границах исторического поселения. М., 2014. 264 с. URL: <https://znanium.com/read?id=390393>

23. Конвенция об охране нематериального культурного наследия. URL: [https://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/conventions/cultural\\_heritage\\_conv.shtml](https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/cultural_heritage_conv.shtml) (дата обращения: 16.12.2022).

24. Закон КНР «О нематериальном культурном наследии». URL: [https://chinalaw.center/administrative-law/china\\_intangible\\_cultural\\_heritage\\_law\\_2011\\_russian/](https://chinalaw.center/administrative-law/china_intangible_cultural_heritage_law_2011_russian/) (дата обращения: 16.12.2022).

## References

1. Liu Jian Feng. *K voprosu izmeneniya gorodskogo tradicionnogo zhilishcha (Syheyuan') v istoricheskom centre Pekina (na primere zapadnoj chasti rajona Dunchen)* [On the issue of changing the traditional urban dwelling (Siheyuan) in the historical center of Beijing (on the example of the western part of the Dongcheng district)]. *Vestnik grazhdanskikh inzhenerov – Bulletin of Civil Engineers*, 2022, no. 3 (92), pp. 5–13.

2. Shevchenko M. Yu., Shemyakin F. Ya. *Normativnaya i narodnaya arhitektura Kitaya kak dve osnovnye vetvi kitajskogo zodchestva* [Normative and folk architecture of China as two main branches of Chinese architecture]. *Architecture and Modern Information Technologies – Architecture and Modern Information Technologies*, 2021, no. 2 (55), pp. 37–45. Available at: [https://marhi.ru/AMIT/2021/2kvart21/PDF/03\\_shevchenko.pdf](https://marhi.ru/AMIT/2021/2kvart21/PDF/03_shevchenko.pdf)

3. *Ratificirovan General'nyj plan razvitiya Pekina* [The General plan of development of Beijing has been ratified]. Available at: <http://russian.cri.cn/news/Comment/383/20170929/33156.html>

4. Shevchenko M. Yu. *Istoki formoobrazovaniya prostranstvennyh stereotipov v arhitekture Kitaya epohi Chzhou: XI-Sh vv. do n.e., srednee i nizhnee techenie reki Huanhe. Avtoref. diss. kand. arh.* [The origins of spatial stereotypes formation in Chinese Architecture of Zhou Epoch: XI-X centuries B.C., Middle and Lower reaches of the Huang He River. Author's thesis of PhD in Arch. diss.]. Moscow, Moskovskij arhitekturnyj institut Publ., 2006.

5. Gushchina E. A. *Izmenenie hronotopa kitajskogo zhilishcha XX veka* [Changing the chronotope of the Chinese dwelling of the XX century]. *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta – Herald of St. Petersburg University*, 2009, iss. 4. Available at: <https://cyberleninka>.



ru/article/n/izmenenie-hronotopa-kitajskogo-zhilishcha-xx-veka/viewer (accessed: 16.12.2022).

6. Czya Czyun'. *Pekinskij tradicionnyj zhiloiy ansambl' — syheyuan'* [The Beijing traditional dwelling ensemble - Siheyuan]. St. Petersburg, BUKI VEDI Publ., 2013. 278 p. Available at: <http://www.prometeus.nsc.ru/eng/acquisitions/14/14-09-02/cont16f.ssi> (accessed: 16.12.2022).

7. Lyu Czyan' Fen, Kefala O. V. *Syheyuan' – istoricheskij sled kitajskoj drevnej zhiloiy kul'tury v Pekine* [Siheyuan - Historical Trace of Chinese Ancient Residential Culture in Beijing]. *Trudy VI Vserossijskoj nauch.-prakt. konferencii «Sovremennye problemy istorii i teorii arhitektury»* [Proceedings of the VI All-Russian Scientific and Practical Conference “Modern Problems of History and Theory of Architecture”]. St. Petersburg, SPbGASU Publ., 2020, pp. 101–106.

8. Shevchenko M. Yu. *Kompoziciya syheyuan' i princip prostranstvennoj reguljarnosti v kitajskoj tradicionnoj arhitekture* [The composition of the Shiheyuan and the principle of spatial regularity in Chinese traditional architecture]. *Architecture and Modern Information Technologies*, 2021, no. 4 (57), pp. 35–47. Available at: [https://marhi.ru/AMIT/2021/4kvart21/PDF/02\\_shevchenko.pdf](https://marhi.ru/AMIT/2021/4kvart21/PDF/02_shevchenko.pdf) (accessed: 16.12.2022).

9. Lyu Czyan'fen. *Istoricheskoe razvitie i izmeneniya pekinskogo tradicionnogo zhilishcha (Syheyuan') ot vremen dinastii Yuan' do obrazovaniya Kitajskoj Respubliki (1260–1949 gg.)* [Historical development and changes of Beijing traditional dwelling (Xiheyuan) from the Yuan Dynasty to the formation of the Republic of China (1260–1949)]. *Perspektivy nauki – Perspectives of Science*, 2022, no. 7(154), pp. 63–66.

10. Ch. Czyan, I. Chzhao. *Kitajskoe tradicionnoe zhilishche* [Traditional Chinese dwelling]. Moscow, Stroganov Russian State Art and Industry University Publ., 2014, 139 p. Available at: <http://tehne.com/library/czyan-ch-chzhao-i-kitajskoe-tradicionnoe-zhilishche-moskva-2014> (accessed: 16.12.2022).

11. Lazarev G. Z. *Arhitektura Kitaya ser. XVII – ser. XIX vv.* [Architecture of China in the Ser. XVII – Ser. XIX centuries]. *Vseobshchaya istoriya arhitektury. Tom 9. Arhitektura Vostochnoj i Yugo-vostochnoj Azii do serediny XIX veka* [In: General History of Architecture. Vol. 9. Architecture of East and South-East Asia up to the middle of XIX century]. Moscow, Strojizdat Publ., 1971. Available at: [http://east.totalarch.com/universal\\_history\\_of\\_architecture/china\\_17\\_19\\_century](http://east.totalarch.com/universal_history_of_architecture/china_17_19_century) (accessed: 16.12.2022).

12. Bunin A. V., Savarenskaya T. F. *Istoriya gradostroitel'nogo iskusstva. Gradostroitel'stvo rabovladel'cheskogo stroya i feodalizma* [History of Urban Planning. Urban planning of slave-holding system and feudalism]. *Gradostroitel'stvo v feodal'nom Kitae* [In: Urban planning in feudal China]. In 2 vols. Vol. 1.

Moscow, Strojizdat Publ., 1979, 496 p. Available at: <http://townevolution.ru/books/item/f00/s00/z0000021/st015.shtml> (accessed: 16.12.2022).

13. *Istoriya, struktura i osnovnye gradoobrazuyushchie sooruzheniya Pekina* [History, structure and main city-forming structures of Beijing]. Available at: <https://anashina.com/pekin-struktura/> (accessed: 16.12.2022).

14. Denike B. P. *Kitaj* [China]. Moscow, 1935, 122 p. Available at: <http://tehne.com/library/denike-b-p-kitaj-moskva-1935> (accessed: 16.12.2022).

15. Czya Huczyun'. *Istoriya kitajskih domov* [History of Chinese houses]. Moscow, Shans Publ., 2019, 175 p. Available at: [https://www.rulit.me/data/programs/resources/pdf/Czya-Huczyun\\_Istoriya-kitajskih-domov\\_RuLit\\_Me\\_691840.pdf](https://www.rulit.me/data/programs/resources/pdf/Czya-Huczyun_Istoriya-kitajskih-domov_RuLit_Me_691840.pdf) (accessed: 16.12.2022).

16. Neglinskaya M. A. *Shinuazri v Kitae: cinskij stil' v kitajskom iskusstve perioda tryoh velikih pravlenij (1662–1795)* [Chinoiserie in China: the Qing style in Chinese art of the period of the three great reigns (1662–1795)]. Moscow, Sputnik Publ., 2012, 476 p. Available at: <https://www.synologia.ru/monograph-1696-1> (accessed: 16.12.2022).

17. Kim A. A. *Zapadnoevropejskie vliyaniya v arhitekture zhilyh zdaniy Kitaya konca XIX–pervoj poloviny XX v. (na primere provincii Guandun)/ Avtoref. diss. kand. arh.* [Western European influences in the architecture of residential buildings in China in the late 19-th – first half of the 20-th century (by the example of Guangdong Province). Author's thesis of PhD in Arch.]. Tihookeanskij gosudarstvennyj universitet Publ., Khabarovsk, 2020, 31 p. Available at: <https://marhi.ru/science/author/kim/Kim-ar.pdf>

18. «Kul'turnaya revolyuciya» v Kitae: unichtozhenie kul'turnyh i istoricheskikh pamyatnikov [“Cultural revolution” in China: destruction of cultural and historical monuments]. Available at: <https://yuanming.ru/kulturnaya-revolyuciya-v-kitae-unichtozhenie-kulturnyh-i-istoricheskikh-pamyatnikov-10712/> (accessed 16.12.2022).

19. Czinke Chen'. *Issledovanie tradicionnogo kitajskogo zhilishcha «Syheyuan'» i ego primenenie v sovremennoj arhitekture* [The study of traditional Chinese dwelling “Siheyuan” and its application in modern architecture]. *Osobennosti razvitiya regional'noj arhitektury: materialy mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii* [In: Proceedings of the international scientific-practical conference “Features of the development of regional architecture”]. Brest, Brestskij gosudarstvennyj tekhnicheskij universitet Publ., 2020, pp. 78–81.

20. *Arhitektura sovremennogo Kitaya* [Architecture of modern China]. Available at: <https://kulturakumertau.ru/c/sovremennaa-arhitektura-pekina.html> (accessed: 16.12.2022).



21. Slabuha A. V. *Ustanovlenie istoriko-kul'turnoj cennosti ob'ektov arhitekturnogo naslediya (chast' 2): kriterii i metod v sovremennoj ekspertnoj praktike* [Establishment of historical and cultural value of architectural heritage objects (part 2): Criteria and method in modern expert practice]. *Chelovek i kul'tura – Man and Culture*, 2016, no. 6, pp. 9–22. Available at: [https://nbpublish.com/library\\_read\\_article.php?id=2076](https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=2076)

22. Shevchenko E. A. *Metodicheskie rekomendacii ocenki istoriko-kul'turnoj cennosti poseleniya. Primenenie kriteriev istoriko-kul'turnoj cennosti poseleniya i po primeneniyu kriteriev istoriko-kul'turnoj cennosti poseleniya v ocenke nedvizhimosti, raspolozhennoj v granicah istoricheskogo poseleniya* [Methodological recommendations for assessing the historical and cultural value of a settlement. Application of the criteria

of historical and cultural value of the settlement and on the application of the criteria of historical and cultural value of the settlement in the assessment of real estate located within the boundaries of the historic settlement]. Moscow, 2014, 264 p. Available at: <https://znanium.com/read?id=390393>

23. *Konvenciya ob ohrane nematerial'nogo kul'turnogo naslediya* [Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage]. Available at: [https://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/conventions/cultural\\_heritage\\_conv.shtml](https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/cultural_heritage_conv.shtml) (accessed: 16.12.2022).

24. *Zakon KNR «Onematerial'nom kul'turnom nasledii»* [Law of the People's Republic of China on Intangible Cultural Heritage.] Available at: [https://chinalaw.center/administrative\\_law/china\\_intangible\\_cultural\\_heritage\\_law\\_2011\\_russian/](https://chinalaw.center/administrative_law/china_intangible_cultural_heritage_law_2011_russian/) (accessed: 16.12.2022).